

CHRONIQUE D'ÉGYPTÉ

LXXXI (2006)

Fasc. 161-162



ASSOCIATION ÉGYPTOLOGIQUE REINE ÉLISABETH
EGYPTOLOGISCH GENOOTSCHAP KONINGIN ELISABETH

BRUXELLES

BRUSSEL

Publié avec l'aide du Ministère de l'Éducation, de la recherche et de la formation de la Communauté Française et de la Fondation Universitaire de Belgique.

Uitgegeven met de steun van le Ministère de l'Éducation, de la recherche et de la formation de la Communauté Française en van de Universitaire Stichting van België.



ISSN 0009-6067

Iliade I 28-40 in un papiro di Narmuthis

Questo nuovo frammento papiraceo dell'*Iliade* (1) apporta un contributo degno di nota non tanto per il contenuto, poiché privo di varianti, quanto per la certezza del luogo di provenienza (2) e per le caratteristiche paleografiche.

I versi omerici, *Iliade* I 28-40, sono scritti contro le fibre del *verso* di un frammento di papiro (cm 7,1 × 12,4) utilizzato precedentemente sul *recto* lungo le fibre per un documento, forse un registro, di cui rimangono resti di almeno 10 righe di scrittura contenenti nomi di persona in ordine alfabetico (3).

La scrittura, una libreria curata, ariosa ed elegante, impreziosita da apici ornamentali alle estremità delle aste delle lettere β, γ, η, ι, κ, λ, ν, π, ρ, τ, φ, ψ, è racchiusa in un perfetto bilinearismo interrotto soltanto dalle aste ascendenti e discendenti di φ e ψ. Le lettere più caratteristiche, che possiamo prendere in considerazione per datare il frammento, sono *alpha* tracciata in due tempi con l'occhiello a volte curvo, altre perfettamente triangolare, *epsilon* con il tratto mediano attaccato al corpo della lettera e allungato al di fuori di essa, *mi* dal tracciato morbido senza interruzioni e *phi* con un caratteristico corpo di forma triangolare con il vertice in basso;

(1) Ringrazio la Prof.ssa E. Bresciani ed il Prof. R. Pintaudi per avermi affidato l'edizione di questo papiro recuperato durante la campagna di scavo a Narmuthis da entrambi diretta nel 2004. Al Prof. Pintaudi si debbono inoltre le informazioni relative al ritrovamento del papiro di cui *infra* alla nota 2. Per i papiri letterari provenienti da questo villaggio dell'Arsinoites, cfr. P. VAN MINNEN, «Boorish or Bookish? Literature in Egyptian Villages in the Fayum in the Graeco-Roman Period», *JJP* 28 (1998), pp. 137-141 (si notino in particolare *P.Narm.* inv. 66.88a contenente *Iliade* I 196-210, 232-245 = MERTENS-PACK³ 585.1, assegnato al I/II d.C. la cui scrittura richiama notevolmente la nostra, e *P.Narm.* inv. 66.60a = MERTENS-PACK³ 569.1 del II/III d.C., contenente *Iliade* I 42-49).

(2) Il frammento ripiegato, con il testo dell'*Iliade* all'interno, è stato recuperato il 16 novembre 2004 sul pavimento, angolo lato Sud, di una grande stanza affrescata e preceduta da due pilastri con capitelli. Si vedano le fotografie riprodotte da E. BRESCIANI, «The Archaeological Activity of Pisa and Messina University in Fayum-Egypt, at Medinet Madi and at Khelua», *EVO* 27 (2004), pp. 9-10. Dallo spazio antistante i pilastri, scivolata in basso a livello del battuto, una moneta di bronzo di Gordiano, secondo quanto ci comunica il collega D. Castrizio. — *R.P.*

(3) Leggibili: r. 1: Νεχθηραυς Ὀρτομα[; r. 2: Ὀρσενού(φ)ις Ὀρσε[; r. 3: Ὀρσενούφις .[; r. 4: Ὀγνῶφρις Ὀρ[; r. 6: Ὀρσενούφις .[]αρτο[; r. 7: Ὀννώφρις; r. 8: Ὀρσεγούφ[ις.

inoltre ben tondeggianti sono ϵ θ o σ . Sono assenti spiriti, accenti e segni di interpunzione, eccezione fatta per l'apostrofo al r. 35. Stabilite tali linee guida, è possibile, sulla base de *La scrittura greca libraria tra i secoli I a.C. - I d.C. Materiali, tipologie, momenti* di G. Cavallo⁽⁴⁾, far rientrare questa scrittura nello «Stile P. Lond. Lit. 30», testimoniato dal III sec. a.C. alla prima metà del II sec. d.C.⁽⁵⁾ che enumera queste caratteristiche. Tra i vari testimoni di questo stile sembra di poter identificare in *PSI VIII 978* (Il. VIII 312-314, 316-333, 335-338), assegnato al I ex. - II in. d.C.⁽⁶⁾, ed in *PSI IX 1091* (Opera mitografica), assegnato alla fine del I sec. d.C.⁽⁷⁾, i più vicini al nostro testo; inoltre notevoli somiglianze mostra il *P.Hamb. III 193* (Il. I 22-44), scritto anch'esso contro le fibre del verso, assegnato al I d.C.⁽⁸⁾. Quindi propongo una datazione alla fine del I sec. d.C. per il nostro frammento. Ulteriore conferma infine viene sia dal *recto* del nostro papiro che da un piccolo frammento documentario ritrovato contestualmente a questo, le cui scritture si possono ascrivere al I sec. d.C.; si cfr. *Brit.Mus.Pap.* 260 (registro di tasse di laographia)⁽⁹⁾ del 72-73 d.C. e *P.L.Bat.* I 11 (affitto di terreno) del 16 settembre 98 d.C.⁽¹⁰⁾.

Per i papiri contenenti in parte o per intero questi versi si veda Mertens-Pack³ s.v. *Homerus* (11).

Il testo è stato collazionato sulla base delle edizioni di A. Ludwich (vol. I, Stuttgart - Leipzig, 1902), T.W. Allen (vol. I, Oxford, 1966) e M.L. West (Stuttgart - Leipzig, 1998).

(4) Edito in *Paleografia e codicologia greca. Atti del II Colloquio internazionale (Berlino-Wolfenbüttel, 17-21 ottobre 1983)*, I, a cura di D. HARLFINGER e G. PRATO (Alessandria, 1991), pp. 11-29; ristampato in G. CAVALLO, *Il calamo e il papiro. La scrittura greca dall'età ellenistica ai primi secoli di Bisanzio = Pap. Flor. XXXVII* (Firenze, 2005), pp. 107-122; ci si riferisce alle pagine ed alle tavole di questa pubblicazione.

(5) G. CAVALLO, *op. cit.*, pp. 118-119, Tav. XXVIa.

(6) G. CAVALLO - E. CRISCI - G. MESSERI - R. PINTAUDI (a cura di), *Scrivere libri e documenti nel mondo antico. Mostra di papiri della Biblioteca Medicea Laurenziana, 25 agosto - 25 settembre 1998 = Pap. Flor. XXX* (Firenze, 1998), p. 100, nr. 19, Tav. XVI (scheda di R. OTRANTO); inoltre *Papiri Letterari della Biblioteca Medicea Laurenziana*, CD-Rom, Cassino 2002, scheda 170 (E. CRISCI) con riproduzione fotografica.

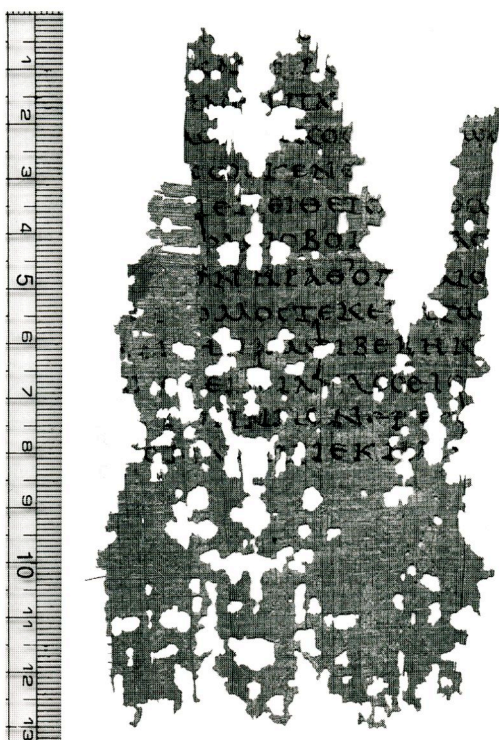
(7) CAVALLO, *op. cit.*, p. 118, Tav. XXVII; ma si veda anche *Scrivere libri cit.*, p. 99, nr. 18, Tav. XV (scheda di P. DEGNI); *Ead.*, *Papiri Letterari cit.*, CD-Rom, scheda 181 con riproduzione fotografica.

(8) *P.Hamb.* III, Tav. Ia.

(9) F.G. KENYON, *The Palaeography of Greek Papyri* (Oxford, 1899), p. 43, Pl. V.

(10) E. BOSWINKEL - P.J. SUPESTEIJN, *Greek Papyri, Ostraca and Mummy Labels* (Amsterdam, 1968), nr. 15.

(11) 560; 560.104-561.1; 561.2-562; 563.1-569.01; http://promethee.philo.ulg.ac.be/cedopal/getPack.asp?_auteur=375&PAGE=3;=4;=5. Si cfr. anche il sito <http://www.stoa.org/homer/homer.pl/> a curato da D. SUTTON.



P. Narm. Inv. 16.11.2004/1

Narmuthis, fine del I sec. d.C.

verso 0

1	σκῆπτρο]γ [καὶ] στέμμα] καὶ [γ]ῆρα[ς τ]ηλόθι πάτ[ρης ἐ]μὸν [λ]έχος [ἀντιό]ωσ[αν	28 30
5	σαώτερο]ς ὅς κε νέ]ηαι κα]ὶ ἐπειθετο [μύ]θῳ πολυ]φλοῖσβοι[ο θαλ]άσ[σης κι]φὸν ἠρᾶθ' ὁ γ[ερ]αιὸ]ς	 35
10] ἠύ[κ]ομος τέκε Λητώ] Χρῦ[σ]ην ἀμφιβέβηκ[ας Τενέδ]ο[ι]ό] τε ἴφι ἀνάσσεις χαρίεν]θ [ἐ]πι νηὸν ἔρεψ[α πί]ονα μηρί ' ἔκηα	 40

31. Visibili nel papiro ω di modulo più piccolo e parte della lettera curva σ;

probabilmente la lezione *vulgata* ἀντιόωσαν; ἀντωνῶσαν *Vratislaviensis Rehdigeranus* 26.

32. κε νέ[ηαι *vulg.*; κεν ἔηαι *Laurentianus* XXXII 15, *Vindobonensis* 241.

34. πολυ]φλοῖσβοι[ο: *vulg.*; πολυφλοῖβοιο: *Ambrosianus* L 73.

35. ηραθ'ο: pap. ἦρᾶθ' ὀ *vulg.*; ηρατο 111, 374, 724 [West]. — γ[ερ]αιό[ς]: *vulg.*; tuttavia lo spazio della lacuna sembra contenere meglio γ[ηρ]αιό[ς] di *Ambrosianus* J 58 e *Vindobonensis* 61.

37. Χρύ[σ]ην *vulg.*; χρύσαν *Vratislaviensis Rehdigeranus* 29, χρῦσαν *Ambrosianus* L 73.

39. νηόν: *vulg.*; βωμον 112, 725, w44 [West]. — La parte finale del rigo è mal leggibile: ben chiara l'asta di ψ che si allunga sopra e sotto il rigo (si esclude ἔρεξα di *Laurentianus* XXXII 10, *Laurentianus* XXXII 38, *Laurentianus* conv. soppr. 139, *Ambrosianus* 441, *Venetus* IX 2, *Vaticanus Urbinas* 136, *Vindobonensis* 117 seconda mano, *Vratislaviensis* 24); tuttavia tra ε e ψ visibile un segno: l'allungamento del tratto mediano di ε molto fuori dal corpo della lettera abbellito da una curva verso il basso?

40. Alla fine del rigo, l'*alpha* si prolunga quasi a riempire il rigo.

Messina

Diletta MINUTOLI

CHRONIQUE D'ÉGYPTE

LXXXI (2006) – Fasc. 161-162

TABLE DES MATIÈRES – INHOUDSOPGAVE

ASSOCIATION ÉGYPTOLOGIQUE REINE ÉLISABETH
EGYPTOLOGISCH GENOOTSCHAP KONINGIN ELISABETH

Conseil d'Administration. Beheerraad. – Bureau. Dagelijks Bestuur. – Chronique d'Égypte. – Service des fouilles. Opgravingsdienst. – Bibli- ographie papyrologique. Papyrologische Bibliografie. – Service de docu- mentation égyptologique. Egyptologische Documentatiedienst	5
Membre décédé. Overleden lid. – Nouveaux membres. Nieuwe leden. – Donateurs (2005)	6

ÉGYPTE PHARAONIQUE – FARAONISCH EGYPTE

Études – Artikelen

Philippe DERCHAIN, Quand l'arpenteur patageait ou de la fondation d'une ville	71
Åke ENGSHEDEN, La parenté des Nectanébo	62
Éric GADY, La seconde mission Taylor de 1830 ou comment les obélisques restèrent en Égypte	25
Jean JACQUET, Medinet Habou et les additions tardives à l'est du temple de la XVIII ^e dynastie	17
Ludwig D. MORENZ, »... wobei mehr Wein getrunken wird als im ganzen Jahre«. Altägyptische Weingefäße im Licht Herodots kontextualisiert Lies OP DE BEECK, Shedding New Light on Old Excavations: Esna	45
Aurélié PAULET, Morphologie et graphies des formes verbales <i>sdm.n=f</i> et <i>sdm=f</i> dans les inscriptions du temple d'Opet	77
Esther PONS MELLADO, Trade of Metals between Egypt and Other Countries from the Old until the New Kingdom	7

Chroniques – Kronieken

Thomas GLÜCK, Zur Korrelation von (Kunst-)Chronologie und Hieroglyphen bei Johann Joachim Winckelmann	136
Juan Carlos MORENO GARCIA, La tombe de <i>Mḥw</i> à Saqqara	128
Helmut SATZINGER, Wege zum Mittelägyptischen. Eine repräsentative Dar- stellung in französischer Sprache	116

Livres – Recensies

Jan ASSMANN, unter Mitarbeit von Martin BOMMAS, <i>Altägyptische Toten- liturgien. I. Totenliturgien in den Sargtexten des Mittleren Reiches</i> (Barbara Russo)	142
---	-----

Sydney H. AUFRÈRE (éd.), <i>Encyclopédie religieuse de l'univers végétal. Croyan- ances phytoreligieuses de l'Égypte ancienne</i> . Tome II (Pierre P. Koemoth)	183
Michel AZIM - Gérard RÉVEILLAC, <i>Karnak dans l'objectif de Georges Legrain. Catalogue raisonné des archives photographiques du premier directeur des travaux de Karnak de 1895 à 1917</i> (Roland Tefnin †)	167
Kathryn A. BARD, <i>Encyclopedia of the Archaeology of Ancient Egypt</i> (Dirk Huyge)	152
J.D. BOURRIAU - L.M.V. SMITH - P.T. NICHOLSON, <i>New Kingdom Pottery Fabrics. Nile clay and mixed Nile/Marl clay Fabrics from Memphis and Amarna</i> (María J. López Grande)	181
Jean-Luc BOVOT, <i>Les serviteurs funéraires royaux et princiers de l'Ancienne Égypte</i> (Aidan Dodson)	169
Madeleine E. CODY (Ed.), with the assistance of Paul Edmund STANWICK and Marsha HILL, <i>Egyptian Art. Selected Writings of Bernard V. Bothmer</i> (Claude Vandersleyen)	163
Pierre GRANDET, <i>Catalogue des ostraca hiératiques non littéraires de Deir el-Médîneh</i> . Tome IX. Nos 831-1000 (K. A. Kitchen)	147
Manfred GUTGESELL, <i>Die Datierung der Ostraka und Papyri aus Deir el Medîneh</i> , Teil II. <i>Die Ostraka der 19. Dynastie</i> (Pierre Tallet)	149
Ulrich HARTUNG, <i>Umm el-Qaab II. Importkeramik aus dem Friedhof U in Abydos (Umm el-Qaab) und die Beziehungen Ägyptens zu Vorder- asien im 4. Jahrtausend v.Chr.</i> (J. P. Dessel)	153
Christian HERRMANN, <i>Die ägyptischen Amulette der Sammlungen BIBEL+ORIENT der Universität Freiburg Schweiz. Anthropomorphe Gestalten und Tiere</i> (Bart R. Hellinckx)	174
Günther LAPP, <i>The Papyrus of Nebseni (BM EA 9900)</i> (Frédéric Servajean)	145
Dimitri MEEKS, <i>Les architraves du temple d'Esna, Paléographie</i> (Philippe Derchain)	161
Daniel POLZ - Anne SEILER, <i>Die Pyramidenanlage des Königs Nub- Cheper-Re Intef in Dra' Abu el-Naga</i> (Ronald J. Leprohon)	155
Donald B. REDFORD, <i>From Slave to Pharaoh. The Black Experience of Ancient Egypt</i> (David Edwards)	194
Wendy SMITH, <i>Archaeobotanical Investigations of Agriculture at Late Antique Kom el-Nana (Tell el-Amarna)</i> (Pierre P. Koemoth)	191
Patricia SPENCER, <i>Amara West II: The Cemetery and the Pottery Corpus</i> (Lana Troy)	158
Emily TEETER - T.G. WILFONG, <i>Scarabs, Scaraboids, Seals and Seal Impres- sions from Medinet Habu</i> (Jean-Luc Chappaz)	171
Christophe THIERS, <i>Tôd, Les inscriptions du temple ptolémaïque et romain. II. Textes et scènes Nos 173-329 et III. Relevé photographique</i> (Herman De Meulenaere)	160
František VÁHALA - Pavel ČERVÍČEK, <i>Katalog der Felsbilder aus der tschechoslowakischen Konzession in Nubien</i> (Dirk Huyge)	193
BRÈVES ANNONCES	198

ÉGYPTE GRÉCO-ROMAINE – GRIEKS-ROMEINS EGYPTE

Études – Artikelen

Jean BINGEN, Le contrat de nourrice <i>P.S.A.Athen.</i> 20 = <i>C.P.Gr.</i> I 26 (110 p.C.)	207
Céline BOUTANTIN, Production de terres cuites et cultes domestiques de Memphis à l'époque impériale	311
Jean-Yves CARREZ-MARATRAY, <i>I. Philae</i> I 10 et 12: encore la déesse Philométor	245
Pierre P. KOEMOTH, Osiris, Dionysos et le culte royal à l'île de Séhel	235
Diletta MINUTOLI, <i>Iliade</i> I 28-40 in un papiro di Narmuthis	201
Georges NACHTERGAEI, À propos d'une épitaphe chrétienne d'Égypte et des graphies du nom Hèrakleidès	280
—, Le transfert des Hymnes d'Isidôros au Musée de Kôm Ushim (Karanis)	252
Klaus PARLASCA, Ein Sarapistempel in Oxyrhynchos?	253
—, Zu einer Grabinschrift aus Tuna el-Gebel (<i>JG Hermoupolis</i> 38)	276
Hélène PERDICOYIANNI-PALÉOLOGOU, Les verbes de connaissance dans les papyrus. Étude lexicologique	222
Rosario PINTAUDI, Un'etichetta di rotolo documentario	205
Sandra SANDRI, Der Kindgott im Boot. Zu einem Motiv in der gräko-ägyptischen Koroplastik	287

Papyrus littéraires et documents – Literaire papyri en dokumenten

Isabella ANDORLINI (Ed.), <i>Greek Medical Papyri.</i> I (Marie-Hélène Marganne)	346
James M.S. COWEY - Klaus MARESCHE, <i>Urkunden des Politeuma der Juden von Herakleopolis (144/3-133/2 v.Chr.) (P. Polit. Iud.)</i> (Alain Martin)	348
N. GONIS - D. OBBINK - P.J. PARSONS, <i>The Oxyrhynchus Papyri.</i> Volume LXVIII (Jean Lenaerts)	335
Michael GRONEWALD <i>et alii</i> , <i>Kölner Papyri (P. Köln).</i> Band 10 (Jean Lenaerts)	341
Sophie KAMBITIS, <i>Papyrus Graux IV (P. Graux 31)</i> (Alain Martin)	349
Fritz MITTHOF, <i>Ein spätantikes Wirtschaftsbuch aus Diospolis Parva</i> (Alain Martin)	350

Livres – Recensies

Guido BASTIANINI <i>et alii</i> (ediderunt), <i>Commentaria et lexica Graeca in papyris reperta (CLGP).</i> Pars I, Vol. 1, Fasc. 1 (Jean Lenaerts)	352
Laurent BRICAULT, <i>Recueil concernant les inscriptions des cultes isiaques (RICIS).</i> Préface de Jean LECLANT (Michel Malaise)	377
Mario CAPASSO, <i>Il ritorno di Cornelio Gallo. Il papiro di Qaṣr Ibrīm venticinque anni dopo</i> (Jean Lenaerts)	354
Guglielmo CAVALLO, <i>Il calamo e il papiro. La scrittura greca dall'età ellenistica ai primi secoli di Bisanzio</i> (Georges NachtergaeI)	358

Jacco DIELEMAN, <i>Priests, Tongues and Rites. The London-Leiden Magical Manuscripts and Translation in Egyptian Ritual (100-300 CE)</i> (Michèle Broze)	373
Denis FEISSEL - Jean GASCOU (Édd.), <i>La pétition à Byzance. XX^e Congrès international des Études byzantines, 2001. Table ronde</i> (Rosario Pintaudi)	365
Wolfgang HABERMANN, <i>Zur Wasserversorgung einer Metropole im kaiserzeitlichen Ägypten. Neuedition von P. Lond. III 1177</i> (Alain Martin)	359
Barbara LICHOCKA, <i>Némésis en Égypte romaine</i> (Klaus Parlasca)	371
Sandra LIPPERT - Maren SCHENTULEIT (Hgg.), <i>Tebtynis und Soknopaiou Nesos. Leben im römerzeitlichen Fajum</i> (Henri Melaerts)	360
Hans-Christoph NOESKE, <i>Die Münzen der Ptolemäer. Die Bestände des Münzkabinetts</i> (Jean Bingen)	377
Colin E. PITCHFORK, <i>The Jon Hosking Collection of Ptolemaic Coins</i> (Jean Bingen)	377
Vincent RONDOT, <i>Tebtynis II. Le temple de Soknebtynis et son dromos</i> (Henri Melaerts)	368
Hans-Albert RUPPRECHT - Joachim HENGSTL, <i>Sammelbuch Griechischer Urkunden aus Ägypten. XXV(Index zu Band XXIV). Teil 1</i> (Georges Nachtergaele)	357
Stefan SCHMIDT, <i>Grabreliefs im Griechisch-römischen Museum von Alexandria</i> (Klaus Parlasca)	374
Jean A. STRAUS, <i>L'achat et la vente des esclaves dans l'Égypte romaine. Contribution papyrologique à l'étude de l'esclavage dans une province orientale de l'Empire romain</i> (Roger S. Bagnall)	363
NOTICES SOMMAIRES	380

ÉGYPTE CHRÉTIENNE – CHRISTELIJK EGYPTE

Étude – Artikel

Alain MARTIN, <i>Dix ampoules de saint Méнас aux Musées Royaux d'Art et d'Histoire</i>	383
--	-----

Livres – Recensies

Anne BOUD'HORS, <i>Ostraca grecs et coptes des fouilles de Jean Maspero à Baouit. O. Bawit/FAO 1-67 et O. Nancy</i> (Alain Delattre)	394
Jacques VAN DER VLIET, <i>Catalogue of the Coptic Inscriptions in the Sudan National Museum at Khartoum (I. Khartoum Copt.)</i> (Jean Bingen)	395
NOTICE SOMMAIRE	396

CHRONIQUE D'ÉGYPTE

Rédaction: A. MARTIN (*Rédacteur en chef*), H. DE MEULENAERE (*Égypte pharaonique*), G. NACHTERGAEL (*Égypte gréco-romaine*), J. BINGEN (*Égypte chrétienne*).

On est prié d'adresser les manuscrits et les ouvrages pour compte rendu à l'adresse suivante: *Chronique d'Égypte*, ASSOCIATION ÉGYPTOLOGIQUE REINE ÉLISABETH, Parc du Cinquantenaire 10, B-1000 Bruxelles (Belgique).

Abonnement: €80.

Service gratuit de la revue aux membres de l'Association Égyptologique Reine Élisabeth (cotisation annuelle: €56).

Les cotisations ainsi que les demandes d'affiliation ou d'abonnement et les commandes de livres seront adressées à l'Association Égyptologique Reine Élisabeth, Parc du Cinquantenaire 10, B-1000 Bruxelles (Belgique).

C.C.P. Bruxelles N° 000-0058725-40
(IBAN: BE 02 0000 0587 2540 – BIC: BPOTBEB1)

Redactie: A. MARTIN (*Hoofdredacteur*), H. DE MEULENAERE (*Faraonisch Egypte*), G. NACHTERGAEL (*Grieks-Romeins Egypte*), J. BINGEN (*Christelijk Egypte*).

Manuscripten en recensieëxemplaren dienen gestuurd te worden aan het volgende adres: *Chronique d'Égypte*, EGYPTOLOGISCH GENOOTSCHAP KONINGIN ELISABETH, Jubelpark 10, B-1000 Brussel (België).

Abonnement: €80.

Leden van het Egyptologisch Genootschap Koningin Elisabeth (contributie: €56) ontvangen het tijdschrift gratis.

Contributies, aanvragen om lidmaatschap of abonnement, alsmede bestellingen van boeken dienen gestuurd te worden aan het Egyptologisch Genootschap Koningin Elisabeth, Jubelpark 10, B-1000 Brussel (België).

Giro Brussel Nr. 000-0058725-40
(IBAN: BE 02 0000 0587 2540 – BIC: BPOTBEB1)